

VaPro Pocket™

en No Touch Urethral Intermittent Catheter

da Berøringsfri uretral intermitterende kateter

de Berührungsfreier Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung

es Sonda vesical intermitente no tocar

fi Koskematta asetettava virtsaputken toistokatetri

fr Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale

fr-CA Cathète intermittennt urétral sans contact

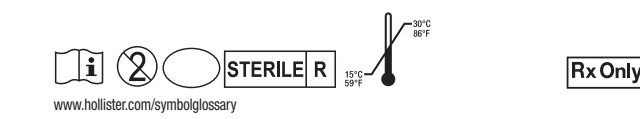
it Catetere intermittente uretrale no touch

nl Urethrale, intermitterende katheter (no touch)

no Berøringsfritt uretralt intermitterende kateter

pt-BR Cateter intermitente uretral sem toque

sv "No touch"-tappningskateter för uretra



CE 0050

Hollister®



Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.			
Sonde de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. La sonde pour sondage intermittent n'a pas été fabriquée à partir de PVC ou de phtalates. Ce produit est composé d'une gaine en polyuréthane, d'un embout et d'une tubulure en élastomère thermoplastique.

Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.

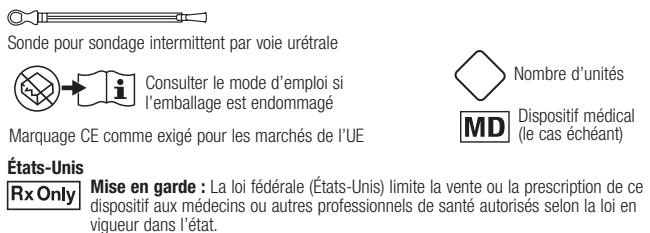
Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sténose prononcée de l'urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Prostatite : inflammation de la prostate
- Epididymite : inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sonde, veuillez contacter votre professionnel de santé.

REMARQUE : A ranger à température ambiante. Contacter un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de santé en contact avec le produit. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez le mandataire/a personne responsable ou votre distributeur local.

Veuillez tourner la page pour consulter les instructions.



pt-BR INSTRUÇÕES DE USO

Conteúdo

Cateter intermitente uretral sem toque

Descrição do produto

- Cateter intermitente hidrofílico pronto para uso com funil codificado por cores.
- A ponta protetora e a manga favorecem a técnica de inserção sem toque.

Comprimento efetivo do cateter: o comprimento do cateter que pode ser inserido na uretra.			
Cateter de 40 cm/16"	37 cm	370 mm	14,6"

Não contém látex de borracha natural. Cateter intermitente não produzido com PVC ou ftalatos. Este produto é composto por: manga de poliuretano e ponta e tubo de elastômero termoplástico.

Indicações e Uso Pretendido: Este cateter intermitente é um dispositivo tubular flexível inserido através da uretra em pacientes do sexo masculino, feminino e pediátricos que precisam drenar a urina da bexiga.

ADVERTÊNCIAS

Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta. Para ajudar a reduzir o potencial de infecção e/ou outras complicações, não reutilize. Se ocorrer desconforto ou qualquer sinal de trauma, interrompa o uso imediatamente e consulte seu médico.

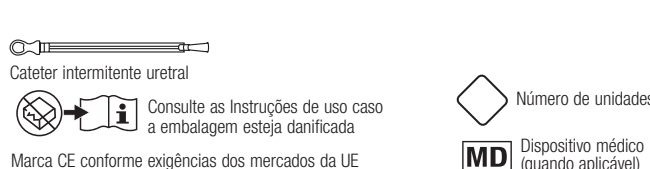
Precauções: Consulte seu médico antes de usar este produto se alguma das seguintes condições estiver presente:

- Uretra danificada
- Hemorragia uretral inexplicada
- Estenose pronunciada
- Passagem falsa
- Uretrite – inflamação da uretra
- Prostatite – inflamação da glândula prostática
- Epididimite – inflamação do epidídimo (tubo do testículo)

A autocateterização deve seguir o plano de tratamento e aconselhamento fornecido pelo seu médico e deve ser realizada somente de acordo com as instruções de uso fornecidas. Como a frequência de cateterização varia de acordo com a pessoa, a frequência recomendada de sua cateterização deve ser definida pelo seu médico. Para quaisquer outras dúvidas sobre sua cateterização, entre em contato com o seu médico.

NOTA: Armazene em temperatura ambiente. Entre em contato com um profissional de saúde para obter ajuda com produtos de cuidados para incontinência. Em caso de lesão grave (incidente) relacionada com o uso do produto, entre em contato com o distribuidor local ou fabricante, e com a autoridade local competente. Para obter mais informações, consulte www.hollister.com/authority ou entre em contato com o Representante Autorizado / Pessoa Responsável ou distribuidor local.

Vire a página para ver as instruções.



Kateterets effektive længde: Længden på kateteret, der kan indføres i urinrøret.			
40 cm / 16" kateter	37 cm	370 mm	14,6"

Ikke fremstillet af latex (naturngummi). Intermitterende kateter, der ikke er fremstillet af PVC eller indeholder phthalater. Dette produkt består af: polyuretanpose, spids og slang e af termoplastisk elastomer.

Indikatorer og tilslægt brug: Dette intermitterende kateter er en fleksibel rørformet enhed, der indføres gennem urinrøret på mandlige, kvindelige og pædiatriske patienter, som skal dræne urin fra blæren.

ADVARSLER

Må ikke benyttes, hvis emballagen er beskadiget eller åbenet. For at reducere faren for infektion og/eller andre komplikationer må produktet ikke genbruges. Hvis der opstår ubehag eller nogen form for tegn på læsion, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte sundhedspersonalet.

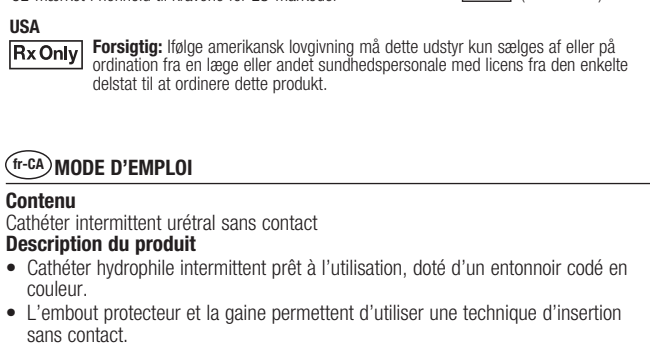
Forholdsregler: Kontakt sundhedspersonalet, før du bruger dette produkt, hvis nogen af følgende tilstande er til stede:

- Beskadiget urinrør
- Uforklarlig blødning fra urinrøret
- Udtalt forsnævning
- Falsk passage
- Urethritis – inflammation of the urethra
- Prostatitis – inflammation of the prostate gland
- Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)

Selv-kateterisering skal følge den behandlingsplan og rådgivning, der gives af sundhedspersonalet, og må kun udføres i overensstemmelse med den medfølgende brugsanvisning. Da hyppigheden af kateterbrug varierer fra person til person, bør den anbefalede hyppighed af kateterbrug oplyses af sundhedspersonalet. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om kateterisering, bedes du kontakte sundhedspersonalet.

BEMÆRK: Opbevar ved normal stuetemperatur. Kontakt sundhedspersonalet for at få hjælp til produktet til kontinenspleje. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med brug af produktet, bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt den autoriserede repræsentant/ansvarlige person eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Vend siden for at se instruktionerne.



Longueur utile du cathéter : la partie du cathéter qui peut être insérée dans l'urètre.			
Cathéter de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po

Fabriqu sans latex à base caoutchouc naturel. Catheter intermittent fabriqué sans PVC ni phthalates. Ce produit se compose d'une gaine en polyuréthane, et d'un embout en elastomère thermoplastique d'un tube.

Indications et usage prévu : Ce catheter intermittent est un dispositif tubulaire flexible, inséré dans l'urètre par les hommes, les femmes et les patients pédiatriques qui ont besoin d'évacuer l'urine de la vessie.

MISES EN GARDE

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou a été ouvert. Ne pas réutiliser afin de réduire le risque d'infection ou d'autres complications. En cas d'inconfort ou de signe de traumatisme, cesser immédiatement l'utilisation du produit et consulter votre professionnel de la santé.

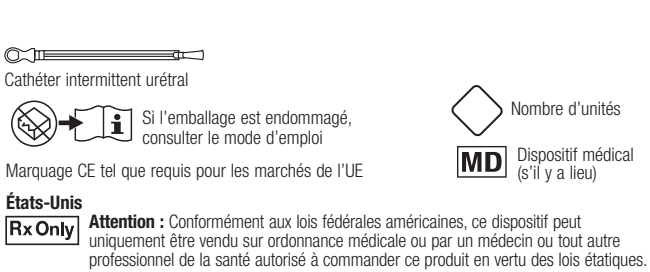
Précautions : Veuillez consulter votre professionnel de la santé avant d'utiliser ce produit si vous souffrez de l'une ou l'autre de ces conditions :

- Urètre coupé
- Saignement urétral inexpliqué
- Rétrécissement prononcé
- Faux passage
- Urétrite – inflammation de l'urètre
- Prostatite – inflammation de la prostate
- Epididymite – inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

L'auto-catéterisme doit impérativement respecter le plan de soins et les conseils prodigués par votre professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de catéterisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre catéterisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé.

REMARQUE : Entreposer à température ambiante normale. Pour obtenir de l'aide concernant les produits de soins liés à l'incontinence, veuillez contacter un professionnel de la santé. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou contactez le représentant autorisé/a personne responsable, ou le distributeur local.

Voir le mode d'emploi au verso.



sv BRUKSANVISNING

Innehåll

"No touch"-tappningskateter för uretra

Produktbeskrivning

- Hydrofil tappningskateter som är klar att användas, har färgkodad kona.
- Skyddsspets och hylsa möjliggör beröringsfri införingsteknik.

Kateters effektiva längd: delen av katetern som kan föras in i uretra.			
40 cm/16 tum kateter	37 cm	370 mm	14,6 tum

Er tillverkad av naturgummi. Tappningskateter, ej tillverkad av PVC eller ftalater. Produkten består av: polyuretanhylsa, termoplastisk elastomerspets och slang.

Indikatorer och avsedd användning: Den här tappningskatetern är en flexibel rörenhet som förs in i urinröret av manliga, kvinnliga och pædiatriska patienter som behöver tömma urin från blåsan.

VARNING

Använd inte om förpackningen är skadad eller öppnad. För att minska risken för infektioner och andra komplikationer ska produkterna inte återanvändas. Om obehag eller något tecken på skada förekommer ska du sluta använda produkten och rådfråga din läkare.

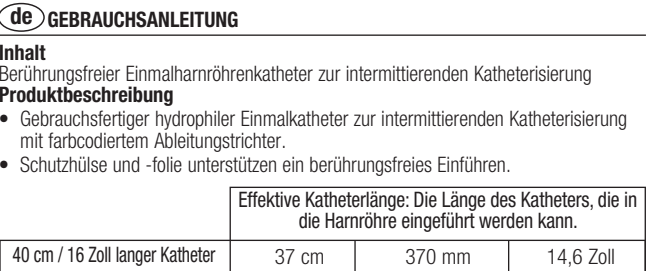
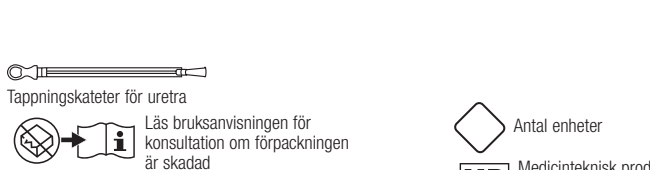
Försiktighetsåtgärder: Rådfråga din läkare innan du använder produkten om något av följande tillstånd förekommer:

- Skadad uretra
- Öförlarad blödning i uretra
- Tydlig förträngning
- Fälsk passage
- Uretrit – urinrörsinflammation
- Prostatit – inflammation i prostatakörteln
- Bitestekelinflammation – inflammation i bitestekeln

Självkateterisering ska följa vårdplanen och rådgivningen från din läkare och enbart utföras enligt den tillhandahållna bruksanvisningen. Eftersom kateteriseringsfrekvensen varierar per person bör den rekommenderade frekvensen för din kateterisering tillhandahållas av din läkare. Om du har andra frågor om kateteriseringen ska du kontakta din läkare.

Viktigt! Förvara i normal rumstemperatur. Om du behöver hjälp med produkterna kontakta du en hälsovårdsinrättning. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta den auktoriserade representanten/ansvariga personen eller den lokala distributören.

Vänd på bladet för att läsa bruksanvisningen.



Effektive Katheterlänge: Die Länge des Katheters, die in die Harnröhre eingeführt werden kann.			
40 cm / 16 Zoll langer Katheter	37 cm	370 mm	14,6 Zoll

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung, nicht mit PVC oder Phthalaten hergestellt. Dieses Produkt besteht aus: Folie aus Polyurethan, Hülse und Schlauch aus thermoplastischem Elastomer.

Indikatoren und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieser Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung ist ein biegsames röhrenförmiges Hilfsmittel, das bei männlichen, weiblichen und pädiatrischen Patienten, bei denen Urin aus der Blase abgeleitet werden muss, durch die Harnröhre eingeführt wird.

WARNHINWEISE

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist oder geöffnet wurde. Zur Verringerung des Infektionsrisikos und/oder anderer Komplikationen nicht wiederverwenden. Sollten Beschwerden oder Zeichen eines Traumas der Harnröhre auftreten, brechen Sie den Gebrauch bitte umgehend ab und suchen Sie Ihre medizinische Fachkraft auf.

Vorsichtsmaßnahmen: Wenn eine der folgenden Indikationen vorliegt, suchen Sie bitte vor Gebrauch dieses Produktes Ihre medizinische Fachkraft auf:

- Harnröhrenris
- Ungesicherte Blutung aus der Harnröhre
- Ausgesproßte Harnröhrenstenose
- Via falsa – Perforation der Harnröhrenwand durch Katheterismus
- Urethritis – Entzündung der Harnröhre
- Prostatitis – Entzündung der Prostata
- Epididymitis – Entzündung des Nebenhodens

Selbstkatheterismus sollte dem Behandlungsplan und der Empfehlung ihrer medizinischen Fachkraft folgen und in Übereinstimmung mit der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanleitung durchgeführt werden. Da die Häufigkeit der Katheterisierung bei jeder Person anders ist, sollte Ihre medizinische Fachkraft eine Empfehlung über die Häufigkeit ihrer Katheterisierung abgeben. Zu anderen Fragen über Ihre Katheterisierung kontaktieren Sie bitte Ihre medizinische Fachkraft.

BITTE BEACHTEN SIE: Beachten Sie das Produkt bei normaler Raumtemperatur. Sollten Sie Hilfe mit Kateterisierungsprodukten benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige medizinische Fachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem Bevollmächtigten / der verantwortlichen Person oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

Eine Gebrauchsanleitung finden Sie umseitig.



Longhezza effettiva del catetere: la lunghezza della parte di catetere che viene inserita nell'uretra.			
Catetere da 40 cm / 16"	37 cm	370 mm	14,6"

Realizzato senza lattice di gomma naturale. Catetere intermittente realizzato senza PVC o ftalati. Questo prodotto è composto da: guaina in poliuretano e punta e tubo in elastomero termoplastico.

Indicazioni e utilizzo previsto: Questo catetere intermittente è un dispositivo tubolare flessibile inserito nell'uretra da pazienti maschi, femmine e di età pediatrica che necessitano di drenare l'urina dalla vescica.

AVVERTENZE

Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare. In caso di evidente disagio o di qualsiasi segnale di trauma interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio operatore sanitario di riferimento.

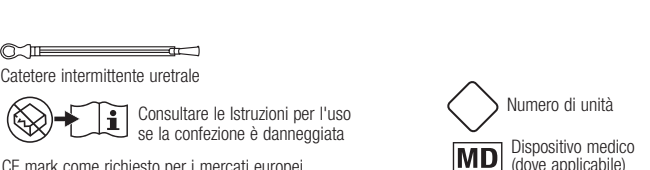
Precauzioni: rivolgersi al proprio operatore sanitario di riferimento prima di effettuare il cateterismo se si verifica una delle seguenti situazioni:

- Uretra lesionata
- Sanguinamento dell'uretra inspiegabile
- Restringimento pronunciato dell'uretra
- Falso passaggio
- Uretrite – infiammazione di l'urètre
- Prostatite – infiammazione della ghiandola prostatica
- Epididimite – infiammazione dell'epididimo (dotto testicolare)

L'auto-cateterismo deve essere praticato secondo il piano di cura e i consigli dell'operatore sanitario di riferimento. Seguire sempre le istruzioni per l'uso fornite. Poiché la frequenza di cateterismo varia da persona a persona, la frequenza raccomandata di cateterismo dovrebbe essere fornita dall'operatore sanitario di riferimento. Per qualunque domanda relativa al cateterismo la preghiamo di contattare l'operatore sanitario di riferimento.

NOTA: Conservare a temperatura ambiente. Contattare un operatore sanitario per assistenza con i prodotti per l'incontinenza. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante autorizzato/a persona responsabile o il distributore locale.

Voltare pagina per consultare le istruzioni.



Longitud disponible de la sonda: la longitud de la sonda que se puede insertar en la uretra.			
Sonda de 40 cm/16 in	37 cm	370 mm	14,6 in

No contiene látex de caucho natural. La sonda intermitente no está fabricada con PVC ni ftalatos. Este producto consta de: funda de poliuretano y punta y tubo de elastomero termoplástico.

Indicaciones y uso previsto: Esta sonda intermitente es un dispositivo con forma tubular flexible que se inserta a través de la uretra en pacientes femeninos, masculinos y pediátricos que necesitan eliminar orina de la vejiga.

ADVERTENCIAS

No utilizar si el empaque está dañado o ha sido abierto. Para ayudar a reducir la posible infección u otras complicaciones, no lo reutilice. En caso de sentir malestar o cualquier signo de lesión, interrumpir inmediatamente el uso del producto y consultar a su profesional de la salud.

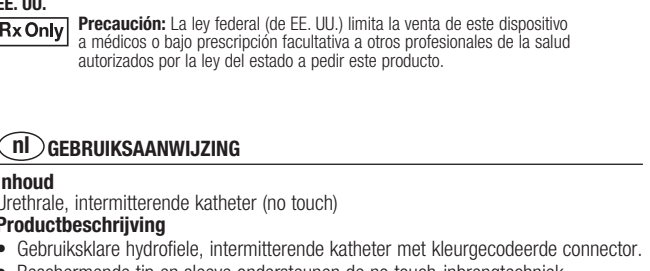
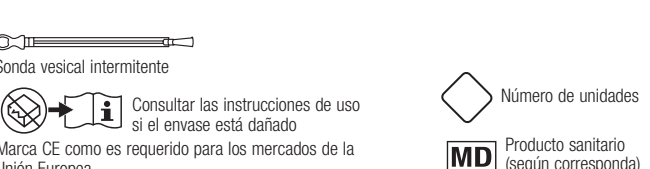
Precauciones: Si presenta cualquiera de las situaciones descritas a continuación, por favor consulte a su profesional de la salud antes de utilizar este producto:

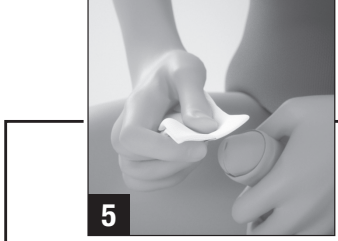
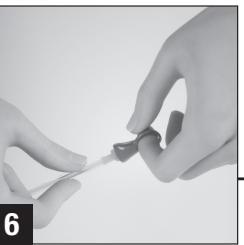
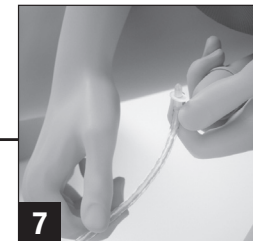
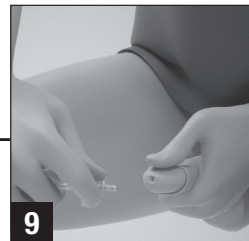
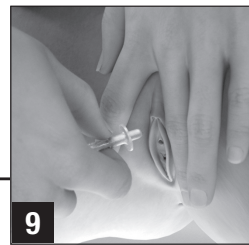
- Uretra seccionada
- Sangrado uretral de origen desconocido
- Estrechamiento uretral pronunciado
- Falsa vía uretral
- Urethritis – inflamación de la uretra
- Prostatitis – inflamación de la glándula prostática
- Epididimitis – inflamación del epidídimo (tubo testicular)

La técnica del autocateterismo debe realizarse siguiendo las pautas y las recomendaciones de su profesional de la salud y solo de acuerdo a las instrucciones de uso indicadas. Dado que el número de cateterismos varía en función de la persona, deberá ser su profesional de la salud quien determinará su frecuencia. Para cualquier otra pregunta sobre su cateterismo, por favor, contacte con su profesional de la salud.

NOTA: Almacenar a temperatura ambiente. Póngase en contacto con un profesional de la salud para obtener ayuda con los productos para el cuidado de la continencia. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con la persona responsable/el representante autorizado o su distribuidor local.

Pase la página para ver las instrucciones.



  	 	 	 	 	 	 
en Instructions To prepare 1. Assemble all equipment and prepare the area. 2. Wash your hands as advised by your healthcare practitioner. 3. Position yourself to carry out intermittent catheterisation (catheterization). Manipulate your clothing to access your genitalia. 4. To open package, pull finger hole toward you and all the way down. Remove the catheter from the package. Leave pack on the lap, sink or other flat surface. Lay catheter on opened package. 5. To open package, pull finger hole toward you and all the way down. Remove the catheter from the package. Leave pack on the lap, sink or other flat surface. Lay catheter on opened package.	Male 5. Hold the penis with your non-dominant hand and don't let go until you have finished the procedure. Pull back foreskin (if present) and cleanse the glans and opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner. 6. Remove the cap from the protective tip of catheter. 7. Hold the catheter in one hand, and with the other hand advance the catheter forward until tip of the catheter fills the protective tip, taking care that the catheter does not protrude from the tip. 8. Grasp catheter below protective tip plate.	Female 5. Spread the labia with two fingers of your non-dominant hand. Cleanse around opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner.	Male 9. Using your forefinger and thumb of your non-dominant hand squeeze penis gently to open the urethral opening. With your dominant hand, insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening. 10. With the penis stretched and in upright position, insert the catheter forward until urine starts to flow. 11. Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. Reposition the foreskin (if present).	Female 9. Part the labia with two fingers and insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening. 10. Relax the labia and use the fingers of your non-dominant hand to hold the protective tip in place as you insert the catheter with your dominant hand until the urine starts to flow. 11. Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely.	Male 9. Brug din pegefinger og thumb of your non-dominant hand squeeze penis gently to open the urethral opening. With your dominant hand, insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening. 10. With the penis stretched and in upright position, insert the catheter forward until urine starts to flow. 11. Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely.	Female 9. Part the labia with two fingers and insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening. 10. Relax the labia and use the fingers of your non-dominant hand to hold the protective tip in place as you insert the catheter with your dominant hand until the urine starts to flow. 11. Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely.
da Instruktioner Klargøring 1. Saml alt udstyret, og klargør området. 2. Vask dine hænder som anbefalet af sundhedspersonalet. 3. Placer dig selv, så du kan udføre kateterisering. Juster dit tøj for at få adgang til dine kønsorganer. 4. For at åbne emballagen skal du trække fingerhullet ind mod dig selv og helt ned. Fjern kateteret fra emballagen. Læg pakken på skødet, vasken eller en anden flad overflade. Placer kateteret på den åbne emballage.	Mand 5. Hold penis med din ikke-dominerende hånd, og slip ikke, før du er færdig med proceduren. Træk forhuden tilbage (hvis eksisterende), og rengør glansen og åbningen af urinrøret som anviset af sundhedspersonalet. 6. Fjern hæften fra beskyttelsspidsen på kateteret. 7. Hold kateteret i den ene hånd, og fremfør med den anden kateteret, indtil spidsen af kateteret fylder beskyttelsspidsen, idet du sørger for, at kateteret ikke stikker ud fra spidsen. 8. Grib fat i kateteret under pladen til beskyttelsspidsen.	Kvinde 5. Spred kenslæberne med to fingre på din ikke-dominerende hånd. Rengør omkring åbningen af urinrøret som anviset af sundhedspersonalet.	Mand 9. Brug din pegefinger og tommelfinger på din ikke-dominerende hånd til at klemme penis forsigtigt for at åbne urinrørsåbningen. Med din dominerende hånd indføres beskyttelsspidsen, indtil pladen kommer i kontakt med urinrørsåbningen. 10. Med penis strakt og i opretstående position indføres kateteret, indtil urinen begynder at løbe. 11. Når urinen stopper med at løbe, skal du langsomt trække kateteret ud. Hvis urinen løber igen, skal du holde pause, indtil urinen stopper. Når du er sikker på, at blæren er tom, skal du fjerne kateteret helt. Flyt forhuden (hvis eksisterende).	Kvinde 9. Spred kenslæberne med to fingre, og indfør beskyttelsspidsen, indtil pladen kommer i kontakt med urinrørsåbningen. 10. Slap af i kenslæberne, og brug fingrene på din ikke-dominerende hånd til at holde beskyttelsspidsen på plads, mens du indfører kateteret med din dominerende hånd, indtil urinen begynder at løbe. 11. Når urinen stopper med at løbe, skal du langsomt trække kateteret ud. Hvis urinen løber igen, skal du holde pause, indtil urinen stopper. Når du er sikker på, at blæren er tom, skal du fjerne kateteret helt.	For at bortskaffe 12. Catheter may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. 13. Wash your hands.	For at bortskaffe 12. Kateteret kan bortskaffes i en affaldsspand. MA IKKE SKYLLES UD I TOILETET. 13. Vask dine hænder.
de Anleitung Vorbereiten 1. Legen Sie alle Materialien bereit, die Sie für das Katheterisieren benötigen. 2. Waschen Sie Ihre Hände gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. 3. Nehmen Sie Ihre Position für die Durchführung der intermittierenden Katheterisierung ein. Öffnen Sie Ihre Kleidung so weit, dass Sie gut an Ihre Genitalien herankommen. 4. Zum Öffnen der Verpackung fassen Sie in das vorgestanzte Fingerloch und reißen die Verpackung zu sich hin und ganz nach unten auf. Nehmen Sie den Katheter aus der Verpackung. Legen Sie die Verpackung auf den Schoß, das Waschbecken oder eine andere ebene Fläche. Legen Sie den Katheter auf die geöffnete Verpackung.	Männer 5. Halten Sie den Penis mit Ihrer nicht dominanten Hand bis zum Ende des Katheterisierens fest. Ziehen Sie die Vorhaut (falls vorhanden) zurück und reinigen Sie Eichel und Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. 6. Entfernen Sie die Schutzkappe von der Schutzhülse des Katheters. 7. Nehmen Sie den Katheter in eine Hand und schieben Sie den Katheter vor, bis die Katheterspitze die Schutzhülse ausfüllt. Achten Sie darauf, dass der Katheter nicht aus der Hülse herausragt. 8. Greifen Sie den Katheter unterhalb des Tellers der Schutzhülse.	Frauen 5. Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Reinigen Sie den Bereich rund um die Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.	Männer 9. Drücken Sie mit Zeigefinger und Daumen Ihrer nicht dominanten Hand vorsichtig die Eichel zusammen, um den Harnröhreneingang zu öffnen. Führen Sie mit Ihrer dominanten Hand die Schutzhülse ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt. 10. Nach dem Öffnen der Harnröhre beginnt der Urin zu fließen. 11. Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls erneut Urin fließt, warten Sie bis der Urinfluss aufhört. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. Schieben Sie die Vorhaut (falls vorhanden) wieder über die Eichel.	Frauen 9. Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern und führen Sie die Schutzhülse in die Harnröhrenöffnung ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt. 10. Lassen Sie die gespreizten Schamlippen los und halten Sie nun mit den Fingern Ihrer nicht dominanten Hand die Schutzhülse in Position, während Sie den Katheter mit Ihrer dominanten Hand einführen, bis der Urin zu fließen beginnt. 11. Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls erneut Urin fließt, warten Sie bis der Urinfluss aufhört. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig.	Entsorgen 12. Der Katheter kann in einem Abfallimer entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. 13. Waschen Sie Ihre Hände.	Entsorgen 12. Kateteret kann i en affaldsbeholder, der er ikke skylles ned i toilettet. 13. Vask dine hænder.
es Instrucciones Para preparar 1. Reúna todo lo necesario y prepare la zona. 2. Lávese las manos según las indicaciones de su profesional de la salud. 3. Colóquese para realizar un cateterismo intermitente. Manipule la ropa para acceder a los genitales. 4. Para abrir el envase, tire hacia usted y hacia abajo del orificio para el dedo. Extraiga la sonda del envase. Deje el envase en el regazo, el fregadero u otra superficie plana. Coloque la sonda en el envase abierto.	Hombre 5. Sujete el pene con su mano no dominante y no lo suelte hasta que haya terminado el procedimiento. Tire hacia atrás del prepucio (si lo hubiera) y limpie el glande y la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud. 6. Retire el tapón de la punta protectora de la sonda. 7. Sujete la sonda con una mano y, con la otra mano, avance con ella hasta que la punta de la sonda llene la punta protectora; tenga cuidado de que la sonda no sobresalga de la punta. 8. Sujete la sonda por debajo de la placa de la punta protectora.	Mujer 5. Separe los labios de la vagina con dos dedos de su mano no dominante. Limpie alrededor de la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud.	Hombre 9. Con el dedo índice y el dedo pulgar de su mano no dominante, apriete suavemente el pene para abrir la abertura uretral. Con la mano dominante, inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral. 10. Con el pene estirado y en posición vertical, inserte la sonda hacia delante hasta que la orina comience a fluir. 11. Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo. Vuelva a colocar el prepucio (si lo hubiera).	Mujer 9. Separe los labios con dos dedos e inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral. 10. Relaje los labios y utilice los dedos de la mano no dominante para mantener la punta protectora en su lugar mientras inserta la sonda con la mano dominante hasta que la orina comience a fluir. 11. Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo.	Para eliminar 12. La sonda se puede desechar en una papelería. NO LA TIRES POR EL INODORO. 13. Lávese las manos.	Para eliminar 12. Kateteret kan bortskaffes i en affaldsspand. MA IKKE SKYLLES UD I TOILETET. 13. Vask dine hænder.
fi Käyttöohjeet Valmistelu 1. Ota kaikki tarvittavat esille ja valmista alue. 2. Pese kädet terveydenhuollon ammattilaisten ohjeiden mukaan. 3. Ota tositokateritintin sopiva asento. 4. Avaa pakkaus vetämällä sormenreidistä tässä kohin ja koko mukian alas. Poista katetri pakkauksesta. Aseta pakkaus syliin, laavaariin tai muulle tasaiselle pinnalle. Aseta katetri avatun pakkauksen päälle. 5. Levitä häpyhuulet ei-dominoinv kätesi kahdella somella. Puhdista virtsaputken suaukon ympäristö terveydenhuollon ammattilaisten ohjeiden mukaan.	Miehet 5. Ota siltimestä kiinni ei-dominovalla kädelläsi ja säilytä otteesi toimenpiteen loppuun asti. Vedä esinahka taksepäin (jos sinulla on esinahka), ja puhdista tensä ja virtsaputken suaukko terveydenhuollon ammattilaisten ohjeiden mukaan. 6. Poista katetrin suojakärjen korkki. 7. Ota katetri toiseen käteen ja lla toisella kädellä katetria eteenpäin, kunnes katetrin kärki on kokonaan suojakärjen sisällä. Varo työntästä katetria kärjen läpi. 8. Tartu katetrista kiinni suojakärjen levyä alapuolelta.	Miehet 5. Ota siltimestä kiinni ei-dominovalla kädelläsi ja säilytä otteesi toimenpiteen loppuun asti. Vedä esinahka taksepäin (jos sinulla on esinahka), ja puhdista tensä ja virtsaputken suaukko terveydenhuollon ammattilaisten ohjeiden mukaan. 6. Poista katetrin suojakärjen korkki. 7. Ota katetri toiseen käteen ja lla toisella kädellä katetria eteenpäin, kunnes katetrin kärki on kokonaan suojakärjen sisällä. Varo työntästä katetria kärjen läpi. 8. Tartu katetrista kiinni suojakärjen levyä alapuolelta.	Miehet 9. Purista siltinä hellävaroen ei-dominovan käden etusormella ja peukalolla virtsaputken suaukon avaamiseksi. Vie suojakäri dominoivalla kädelläsi sisään, niin että levosa osuu virtsaputken suaukkaan. 10. Suorista siltin ylöspäin ja vie katetri sisään, kunnes virtsaa alkaa tulla. 11. Kun virtsaa ei enää tule, vedä katetria hitaasti takaisinpäin. Jos virtsaa alkaa tulla uudestaan, odota, kunnes virtsaa ei enää tule. Kun olet varma, että virtsarakko on tyhjä, poista katetri kokonaan. 12. Der kateter kann in einem Abfallimer entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. 13. Vask dine hænder.	Miehet 9. Purista siltinä hellävaroen ei-dominovan käden etusormella ja peukalolla virtsaputken suaukon avaamiseksi. Vie suojakäri dominoivalla kädelläsi sisään, niin että levosa osuu virtsaputken suaukkaan. 10. Suorista siltin ylöspäin ja vie katetri sisään, kunnes virtsaa alkaa tulla. 11. Kun virtsaa ei enää tule, vedä katetria hitaasti takaisinpäin. Jos virtsaa alkaa tulla uudestaan, odota, kunnes virtsaa ei enää tule. Kun olet varma, että virtsarakko on tyhjä, poista katetri kokonaan.	Hävitäminen 12. Katetrin keräyspussin voi laittaa jäteastiaan. EI SAA HUUITOA VESSEN PÄÄTÖSTÄ ALAS. 13. Pese kädet.	Hävitäminen 12. Der kateter kan i en affaldsbeholder, der er ikke skylles ned i toilettet. 13. Vask dine hænder.
fr Instructions Préparation 1. Rassemblez le matériel et prépare la zone. 2. Se laver les mains selon les recommandations du professionnel de santé. 3. Se positionner de sorte à pouvoir procéder au sondage intermittent. Retirer les vêtements de façon à pouvoir accéder à la zone génitale. 4. Pour ouvrir l'emballage, tirer le passe-doigt complètement vers vous. Retirer la sonde de l'emballage. Laisser l'emballage sur vos genoux, sur le lavabo ou sur toute autre surface plane. Placer la sonde sur l'emballage ouvert.	Hommes 5. Tenir le pénis de la main gauche (si droitier) ou droite (si gaucher) jusqu'à ce que la procédure soit terminée. Tirer le prépuce vers l'arrière (le cas échéant), puis nettoyer le gland et le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé. 6. Retirer le capuchon de l'embout protecteur de la sonde. 7. Tenir la sonde d'une main; avec l'autre main, faire avancer la sonde de l'autre main jusqu'à ce que son extrémité soit insérée dans l'embout protecteur. Veiller à ce que la sonde ne dépasse pas de l'embout. 8. Saisir la sonde en dessous de la base de l'embout protecteur.	Femmes 5. Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si droitière) ou droite (si gauchère). Nettoyer le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé.	Hommes 9. En utilisant l'index et le pouce de votre main gauche (si droitier) ou droite (si gaucher), appliquer une légère pression sur le pénis pour ouvrir le méat urétral. À l'aide de votre main dominante, insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral. 10. Étirer le pénis en position verticale, puis faire avancer la sonde jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 11. Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. 12. La sonde peut être mise au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES. 13. Se laver les mains.	Femmes 9. Écarter les lèvres en utilisant deux doigts, puis insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral. 10. Relâcher les lèvres et, à l'aide des doigts de votre main gauche (si droitière) ou droite (si gauchère), maintenir l'embout protecteur en place à mesure que la sonde est insérée avec votre main dominante, jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 11. Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde.	Mise au rebut 12. La sonde peut être mise au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES. 13. Se laver les mains.	Mise au rebut 12. Der kateter kan i en affaldsbeholder, der er ikke skylles ned i toilettet. 13. Vask dine hænder.
fr-CA Mode d'emploi Pour le préparer 1. Rassembler tout ce qu'il faut et préparer la surface. 2. Se laver les mains comme le conseille votre professionnel de la santé. 3. Se mettre en position pour effectuer le cathétérisme intermittent. Retirer les vêtements pour accéder aux organes génitaux. 4. Pour ouvrir l'emballage, tirer le trou pour les doigts vers vous jusqu'en bas. Retirer le cathéter de l'emballage. Laisser l'emballage sur vos genoux, le lavabo ou une autre surface plane. Placer le cathéter sur l'emballage ouvert.	Hommes 5. Tenir le pénis avec votre main non dominante, et ne pas le lâcher jusqu'à la fin de l'intervention. Repousser le prépuce (le cas échéant) et nettoyer le gland et le méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé. 6. Retirer le bouchon de l'embout protecteur du cathéter. 7. Tenir le cathéter d'une main; avec l'autre main, faire avancer le cathéter jusqu'à ce que son extrémité remplisse l'embout protecteur, en veillant à ce que le cathéter ne dépasse pas l'ouverture de l'embout. 8. Saisir le cathéter sous la collerette de l'embout protecteur.	Femmes 5. Étirer les lèvres avec deux doigts de votre main non dominante. Nettoyer la région autour du méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé.	Hommes 9. À l'aide de l'index et du pouce de votre main non dominante, presser délicatement le pénis pour ouvrir le méat urétral. Avec votre main dominante, insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral. 10. En étirant le pénis et en le tenant en position verticale, insérer le cathéter en le poussant vers l'avant jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 11. Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter. 12. Le cathéter peut être jeté dans une poubelle. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES. 13. Se laver les mains.	Femmes 9. Écarter les lèvres avec deux doigts et insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral. 10. Relâcher les lèvres et utiliser votre main non dominante pour maintenir l'embout protecteur en place; à l'aide de votre main dominante, insérer le cathéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 11. Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter.	Pour le jeter 12. Le cathéter peut être jeté dans une poubelle. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES. 13. Se laver les mains.	Pour le jeter 12. Der kateter kan i en affaldsbeholder, der er ikke skylles ned i toilettet. 13. Vask dine hænder.
it Istruzioni Come preparare 1. Allestire i materiali e preparare l'area. 2. Lavarsi le mani secondo le indicazioni dell'operatore sanitario. 3. Posizionarsi in maniera tale da eseguire il cateterismo intermittente. Staccare gli indumenti in modo tale da avere accesso ai propri organi genitali. 4. Per aprire la confezione, tirare l'occhiello verso di sé e fino in fondo verso il basso. Estrarre il catetere dalla confezione. Lasciare la confezione sul grembo, sul lavabo o su un'altra superficie piana. Stendere il catetere sulla confezione aperta.	Maschio 5. Con la mano non dominante, mantenere il pene fino al termine della procedura. Ritirare il prepuzio (se presente) e detergere il glande e l'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario. 6. Rimuovere il cappuccio dalla punta protettiva del catetere. 7. Con una mano mantenere il catetere, con l'altra farlo avanzare fino a quando la sua punta non è inserita completamente all'interno della punta protettiva, facendo attenzione a non far sporgere il catetere dalla punta. 8. Afferrare il catetere al di sotto della base della punta protettiva.	Femmina 5. Aprire le labbra con due dita della mano non dominante. Detergere intorno all'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario.	Maschio 9. Usando l'indice e il pollice della mano non dominante, esercitare una delicata pressione sul pene per aprire l'apertura dell'uretra. Con la mano dominante inserire la punta protettiva fino a quando la base non entra in contatto con l'apertura dell'uretra. 10. Con il pene teso e in posizione verticale, inserire il catetere fino a quando l'urina non inizia a defluire. 11. Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertati			